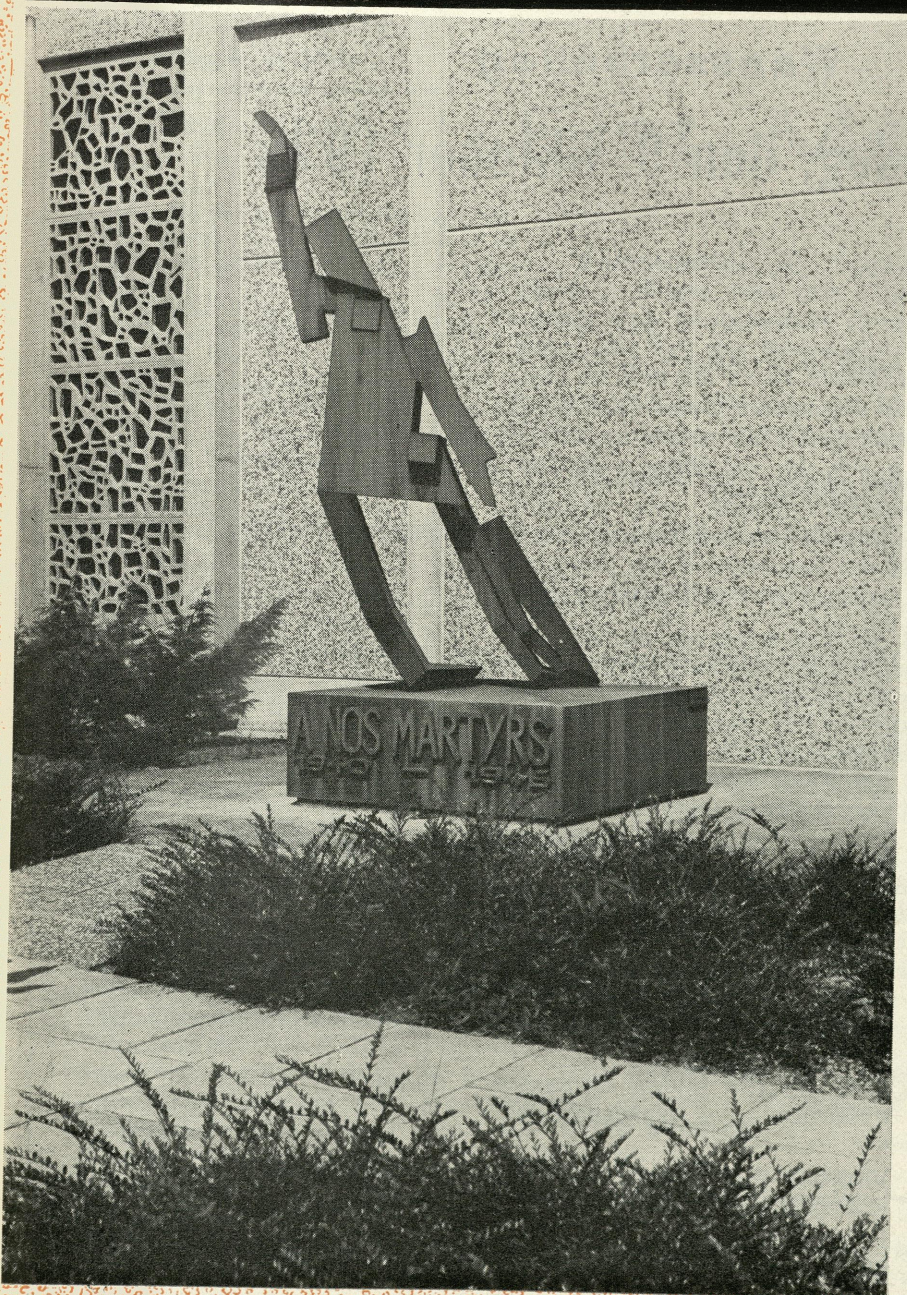


# LES **SACRIFIÉS**

Bulletin mensuel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



**N° 10 / 1978**

17e année

Prix: 15.- frs. lux.

Abonnement: 120,— frs

**Monument  
aux Morts  
Wasserbillig**

Fédération :  
9, rue du Fort Elisabeth  
Luxembourg



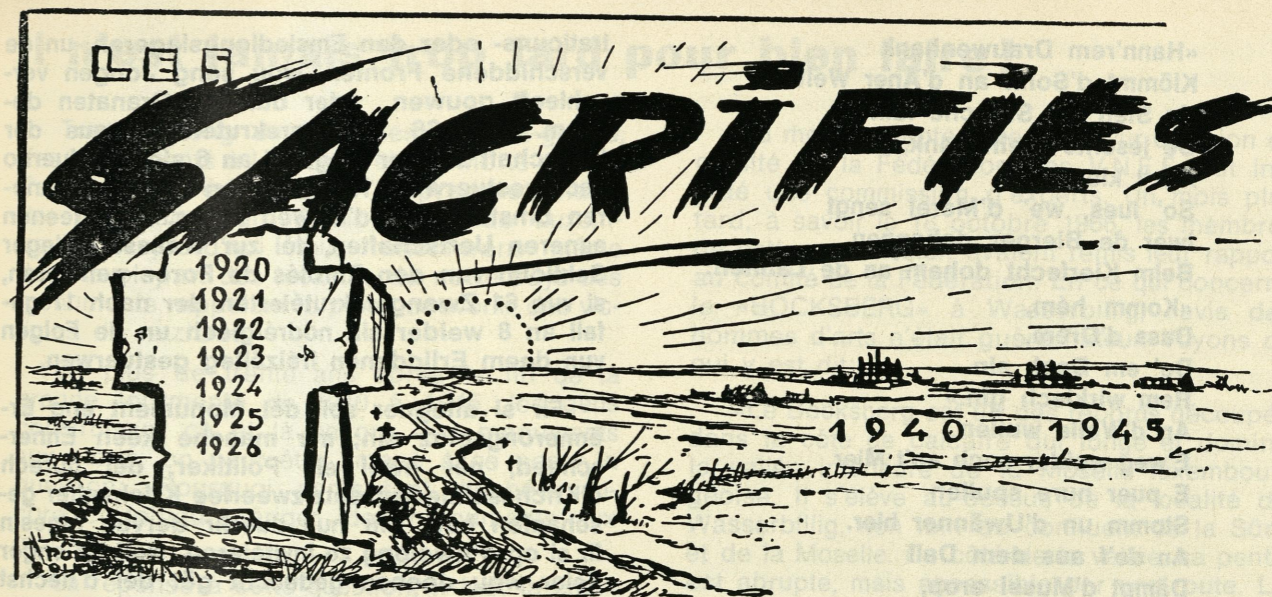
# INVITATIOUN

D' Sektoun  
**Waasserbëlleg**  
vun den Enrôlés de Force  
lued lech an op d'Aweihung vum  
**MONUMENT aux MORTS**

Waasserbëlleg  
e Sonndeg, den 8. Oktober 1978

## PROGRAMM

- 10 Auer — Mass fir all Affer vum Krich  
14 Auer 30 — Reunioun beim Centre Culturel zu Waasserbëlleg (Delegéierten vun alle Sektoune vum Land a vun de Vereiner — Musek a Gesangveräin vu Waasserbëlleg)  
15 Auer — Usprooch vum President vum Organisationscomité  
\*  
Usprooch vum Bürgerméschter  
\*  
Usprooch vum President vun der Federatioun Jos. Weirich an Enthëllen vum Monument  
\*  
Aseene vum Monument durch den Här Paschtouer Al. Bellwald  
\*  
Sonnerie aux Morts virgedroën durch d'Musek vu Waasserbëlleg  
\*  
Dépôt vu Kränz a Gerben  
\*  
Usprooch vum Här Professor THILGES vun Ettelbréck iwwer d'Bedeutung vum Monument  
\*  
Virdroën vun engem Musekstéck durch d'Harmonie vu Waasserbëlleg  
\*  
Virdroën vun engem Gesangstéck durch de «Sängerbond Museldall» vu Waasserbëlleg  
\*  
Merci vum President vum Organisationscomité  
\*  
Éirewein offeréiert vun der Gemèng Mertert - Waasserbëlleg



Tirage 8000

## Aus dem Inhalt

Invitatioun  
Eist Monument  
Il n'est jamais trop tard pour bien faire!  
Wasserbillig im Zweiten Weltkrieg  
«Ons Jongen» — Eis Enrôlés de Force — Eis Sprooch  
Spätfolgen  
Nur eine vorgezogene Ausgabe  
Mir gratulieren, Här Dechen!  
Treffen vun der Amicale d'Jongen vun Peenemünde  
Immer wieder Tatsachen  
Unsere Mädchen im 2. Weltkrieg  
Nur eine Episode

Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlées de Force, Association sans but lucratif.

Siège: Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth. - Boîte postale 2415 Luxembourg-Gare.  
C C P 31329-95

Banque Intern.: 5-217/4546.  
Rédaction du bulletin mensuel «Les Sacrifiés», Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth, Boîte postale 2415 — Luxembourg-Gare.

Service social aux Enrôlés de Force, 9, rue du Fort-Elisabeth, Luxembourg-Gare.  
Tél.: 48 32 32.

Fonds d'Action C C P 21049-97  
La Fédération représente:

l'Association des Parents des Déportés Militaires Luxembourgeois, c/o. M. Paul Simonis, Luxembourg 7, rue Adolphe

● la Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-1945. Résidence Jean-Charles - 5, rue du Cimetière Luxembourg-Bonnevoie - Tél.: 48 97 76 - c c p 28633-18 ● l'Amicale des Anciens de Tambow, Secrétariat: Kleinbettingen, 14, rue de Kahler, C.C.P. 24007-48 ● l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme, Secrétariat: Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth, Boîte postale 2415 - Luxembourg-Gare, C.C.P. 31324-90  
Imprimerie Hermann, Luxembourg.

## Eist Monument

Waasserbëlleg, als Grenzstiedchen um Zesummefloss vu Sauer a Musel, huet am Zesammenhank mat de Krichserégnässer eng besonnesch Bedeitong. Hu mir dach virun 1940 schon déi Seit der Grenz kënnen nokucken wat s'ech preparéiert huet an huet n'et an de Muergesstonnen vum 10. Mé 1940 d'ganz Land é baange Bléck op eis Uertschaft geriicht, wéi d'preisesch Kolonnen iwwer eis Brécken et iwwerfall hun?

D'Héichte vun eisem «Bocksbiere» hun déi verzweifelt Blécker vun deenen opgefaang, déi an d'Kazetter, op d'Schluuechtfelder an d'Emsiedlungslager verschleeft guewen a fir vill vun hinnen war eis Stiedchen den allerlëschten Kontakt mat der Heemecht.

Bei eis sin dann och déi laang Convoiën mat de Lueden vun den Doudechen an d'Land erakomm, fir am Heemechtsbuedem hir lëscht Rou ze fannen. Iwwer eis Brécken sin awer och déi erömmkomm, déi glécklech Honger a Keelt, Krankhét a Péng iwerstaanen haaten. D'Härerzer voller Hoffnong hu si sech op den Opbau vun der freier Heemecht gefreet, well si beim Ubléck vun eiser zerstéierter Uertschaft gesinn hun wat op si zoukéim.

Et kann een sech virstellen wat eis Mauere fir Zeenen gesinn hun: Leit déi hir Onglécklech bis un d'Grenz begleet hun an hinnen elei a batterer Verzweiflung dacks de lëschten «Au revoir» gesoot hun, mais iéwer och di stiermesch Begréissong vun deenen déi sech no laange Joëren Trennong erëm zesummefonnt hun!

Den onvergiesslechen Robert BRUCH huet a sengem Gedicht «Od un d'Hémecht» d'Muselstëmmong an eisem Eck wonnerbar erëm gin:



«Hann'rem Drauwenhank  
 Klömmt d'Sonn an d'Aner Welt.  
 Vu Sten zo' Stenche fällt  
 De lèschte Welleklank,  
 An 't klengt  
 So' lues, we' d'Merel sengt  
 Iwer de Bierger dohannen  
 Beim Kierfecht dohem an de Lannen:  
 «Komm hém,  
 Dass d'Drém,  
 De' em Dech sin  
 Rem wirklech gin.»  
 An d'Welle wullen  
 E'weg weider sech an't Mier  
 E puer nure spullen  
 Stomm un d'Uwänner hier.  
 An de'f aus dem Dall  
 Dämpt d'Musel erop,  
 An iwerall  
 Em jidwer Kopp  
 Wiewen d'Riewen  
 E Schleier vun Doft,  
 A schle'freg hiewen  
 Sech Owesklackekläng an d'Loft.»

An en onbekannten Zwangsrekrutierten  
 huet an dësen Versen de Gedanken Ausdruck  
 gin, déi hien op der Waasserbëlleger Bréck hat:

«Mat schwe'rem Onrecht haaten sie ons  
 rekrute'ert,  
 A langen Zich zu Bölleg iwert d'Bréck  
 gefe'ert  
 A gro'sse Misär, deischer Nuecht.  
 Keng Sonn, kee Licht hun Hellef bruecht.  
 A schwe'ren Dreem, de' all no heem  
 gerücht  
 Huet d'Waasserbölleger Bréck ons we'e  
 Stier geliicht.  
 Sie ze erréchen, an doheem ze sin!  
 Waat hätte mir net alles duerfir gin! —  
 A we' mir du no Johren de'wstem Leed  
 Nees op dem Heemwee woren voller  
 Se'legkeet:  
 Zo' Waasserbölleg, an der Heemecht, op  
 der Bréck,  
 Hu mir, erle'st a frei, gekrasch vun  
 Hierzensgléck.»

Waasserbëlleg huet elo och, 33 Joër no  
 Krichsenn, e Monument fir un d'Sacrificer  
 sénger Populatioun an de béise Joëren 1940-  
 1944 ze erënneren. Nodeem et sénger Zeit  
 onni Erfolge eng Plaz fir de «Monument  
 National» op dem bekannten «Bocksberg»  
 offeréiert hat, as dat lokalt Monument  
 bei dem neigebauten Centre Culturel  
 opgerücht gin.

Et stellt e Mënsch duer, deen am Falen  
 sech ergreife wëllt, e Symbol vun der  
 gemarterter Kreatur, déi sech géint den  
 Doud wiert.

30 vun sengen Awunner hun d'Affer  
 vun hirem Liewen bringe missen, sief  
 an de Konzen-

tratiouns- oder den Emsiedlungslageren,  
 un de verschiddene Fronten, wou séng  
 Jongen verschleeft gouwen, oder  
 durech Granaten doheem. Vun 66  
 Zwangsrekrutierten aus der Uertschaft  
 sin der 14 gefall an 6 sin der duerno  
 nach gestuerwen, 10 Persounen sin  
 ënner aanereren Emstänn ëm d'Liewen  
 koom. Aus deenen aanereren Uertschaften,  
 déi zur Waasserbëlleger Sektioon  
 vun den Enrôlés de Force gehéieren,  
 si vun 61 Zwangsrekrutierten der nach  
 17 gefall an 8 weider sin nodréiglech  
 un de Folgen vun deem Erliddeenen  
 fréizäiteg gestuerwen.

Fir si alleguer soll dët Monument eng  
 Erënnerungsplaz sin; mir maache keen  
 Ennerscheid, nët ewéi eis Politiker,  
 déi durech d'Krichsschuedegesetz  
 zweerlee Krichsaffer geschaafen  
 hun. Mir hun duerfir dervun ofgesin  
 fir si op d'Aweiong ze invitéieren,  
 well op enger Feier wou deenen  
 geduecht gët déi d'héchst Affer  
 bruecht hun, wat e Mënsch ka  
 bréngen, soll et keng Politik gin.

Mir Zwangsrekrutiert hun do eis  
 Experienzen misse maachen. Am  
 Krich hun déi sougenannt Exilpolitiker  
 an de Radioémissiounen vu London  
 eis opgefuerdert eis Familien nët  
 onglécklech ze maachen, mir kënnte  
 jo iwwerlaafen an esou weider. Mir  
 waren bereet dee Risiko anzegoen  
 fir dat si laascht Emsiedlung a KZ  
 kéimen. Ewéi mir erëm doheem  
 waren, vill leider nët méi, hu mir  
 e Stréck draus gedréit kritt datt  
 mir déi verhaasste preisesch  
 Uniform gedroen hun, sin an d'  
 politesch Maschinatiounen eragerooden  
 a sin am Krichsschuedengesetz  
 vum 25. 2. 1950 diskriminéiert gin.

33 Joër nom Krich ass trauregerweis  
 eist Problem nach nët geléist! D'  
 Doudesannoncen vun den Enrôlés  
 de force gin ëmmer méi heefech  
 (iwwer d'Gesondheetsschiéd an  
 d'fréizéitig Pensionéierung gët  
 an engem aanereren Artikel vu  
 beroufener Fiéder geschriwwen) a  
 villicht erwaarden eis Politiker  
 eng «natirlech» Léisong. Mé si  
 iren sèch! Iwwer 40 000 Ennerschréften  
 op eiser Pétitioun fir de Gesetzesvorschlag  
 No 1790 vum 13. 3. 1974 virun der  
 Châmber ze diskutéieren bewisen  
 datt d'Land Undeel un eistem Problem  
 hëllt an encouragéieren eis  
 weiderzemaachen. Mir gin eis  
 nët a mir hoffen datt endlech  
 d'Députierten d'Gelégenheet kréien  
 hir Ménong ze soen an hirem  
 Gewössen no hir Stëmm ofzegin.  
 Sollt eis Generatioun eng drétt  
 Kéier verroden gin, da werde  
 mir nët verfeelen bei de nächste  
 Waalen, déi jo nët méi weit ewech  
 sin, verschiddene Politiker déi  
 néideg Denksiedelen ze verpassen.

Eist Monument soll eng Plaz sin,  
 wou déi, déi batter Erliefnësser  
 an de Krichsjoëren haaten, sech  
 a stëllem Gedenken fanne kënnen;  
 et soll awer och e Fangerzeeche  
 sin fir déi jong Generatioun,  
 där mir vu ganzem Härze wënschen,  
 datt hir Ähnlechens soll erspuert  
 bliwen.

Enrôlés de force, victimes du nazisme  
 Section de Wasserbillig

## Il n'est jamais trop tard pour bien faire !

Tout au long des décades d'après-guerre,  
 des monuments à la mémoire des Morts  
 pour la Patrie furent érigés dans la  
 presque totalité des communes du  
 Grand-Duché de Luxembourg. Aujour-  
 d'hui nous rencontrons même dans la  
 plupart des localités de notre pays des  
 monuments rappelant le pieux souvenir  
 des victimes du nazisme.

Si, plus de trente ans après la fin de  
 la grande tourmente de 1940 à 1945,  
 les gens construisent çà et là encore  
 des monuments aux morts, on peut être  
 amené à se poser la question: «Pour-  
 quoi, après tant d'années encore et  
 toujours ériger des monuments aux  
 morts?»

La réponse à cette question, il faut la  
 chercher dans les circonstances qui  
 sont à l'origine de ces soi-disants  
 retards.

Il ne faut pas croire que les responsables  
 de Wasserbillig, ni ses habitants se  
 soient tenus outre mesure à la circulaire  
 adressée le 16 février 1946 par le  
 Ministre des Arts et Sciences, Monsieur  
 Nicolas Margue, aux administrations  
 communales et qui concernait les  
 mémoriaux à ériger en souvenir des  
 compatriotes morts pour la patrie. Il  
 y était conseillé aux édiles communales:

«La valeur d'un monument dépend  
 moins de ses dimensions ou du prix  
 du matériel que de l'exécution  
 artistique qui, nécessairement,  
 demandera une préparation minutieuse.  
 Il importe donc de ne pas trop  
 hâter l'élaboration des projets.»

En réalité, Wasserbillig représente,  
 par la suite des événements, un cas  
 tout à fait exceptionnel.

Dès 1960, lorsque le regroupement  
 des enrôlés de force du pays entier  
 dans les organisations nouvelles fut  
 achevé, l'idée de la construction  
 d'un monument national de l'enrôle-  
 ment de force fut soulevée. Elle se  
 propageait rapidement et prit forme.  
 Qui ne se rappellerait pas ces  
 desseins d'avant-projets de monuments  
 publiés au bulletins «Les Sacrifiés»  
 conjointement avec des listes de  
 souscription?

A cette époque les enrôlés de force  
 de la section de Wasserbillig avaient  
 introduit une demande en vue de la  
 construction dudit monument national  
 au «BOCKSBURG». Ils déployaient  
 une très vive activité et ne reculaient  
 devant aucun effort pour présenter  
 au mieux leur site admirable, il  
 faut bien en convenir.

Mais Wasserbillig n'était pas la  
 seule localité du pays entrant en  
 ligne de compte pour recevoir le  
 monument national des enrôlés de  
 force. Rappelons brièvement qu'il  
 y eut également Soleuvre avec le  
 «ZOLVERKNAPP», puis les trois  
 emplacements situés sur le territoire  
 municipal de la ville de Luxembourg  
 et finalement cet autre à Diekirch  
 proposé par les enrôlés de force  
 de cette localité.

Au mois de septembre 1966, sur  
 décision du comité de la Fédération  
 des V.N.E.F., fut instituée une  
 commission d'experts. Un mois  
 plus tard, à savoir le 18 octobre  
 1966, les membres de cette  
 commission avaient remis leur  
 rapport au comité de la Fédération.  
 En ce qui concerne le «BOCKSBURG»  
 à Wasserbillig, l'avis des  
 hommes d'arts n'était guère  
 flatteur. Voyons ce qui y est dit:

«Le Bocksberg est un des rebords  
 découpés dans la côte de calcaire  
 qui longe et domine la vallée  
 inférieure de la Moselle luxembour-  
 geoise. Il s'élève au-dessus de la  
 localité de Wasserbillig, non loin  
 du confluent de la Sûre et de la  
 Moselle. Du côté de la vallée,  
 sa pente est abrupte, mais  
 accessible par une route. Le  
 sommet, qui est en plateau,  
 se rattache sans dénivellation  
 sensible à l'arrière-pays, auquel  
 le relie un réseau de routes.  
 Il présenterait d'excellentes  
 conditions pour les différentes  
 voies d'accès, pour l'aménagement  
 d'un parking et pour l'implantation  
 d'un monument, pourvu qu'on  
 trouve à celui-ci une orientation  
 satisfaisante.

Site très pittoresque, le Bocksberg  
 offre, mais d'un côté seulement,  
 une vue remarquable qui embrasse  
 une large partie du cours de la  
 Moselle avec, en face, le territoire  
 allemand.

Cependant, s'il est un des beaux  
 points de vue de la vallée mosellane,  
 le Bocksberg ne se signale ni de  
 loin ni de près à qui n'en connaît  
 pas l'emplacement précis. C'est  
 dire que pour en justifier le choix  
 comme lieu d'implantation d'un  
 monument, celui-ci devrait, par  
 son volume, donner au site  
 l'importance, la prééminence  
 qu'il n'a pas par nature. Même  
 s'il faisait davantage saillie dans  
 le paysage, il faudrait encore  
 qu'un monument massif et très  
 élevé fasse contre-poids au socle  
 rocheux et dégarni qui le  
 porterait. On ne saurait concevoir  
 le monument que sous la forme  
 d'une construction très coûteuse.  
 L'emplacement géographique  
 du site présente cet inconvénient  
 qu'il n'est pas central.

On ne manquera pas d'avancer  
 en faveur du Bocksberg des  
 considérations qui se reflètent  
 à la proximité de la frontière  
 allemande. Par contre, ne peut-on  
 pas faire valoir aussi que si le  
 monument est destiné à être un  
 lieu de recueillement et à  
 figurer, effectivement ou  
 symboliquement, le tombeau  
 d'un enrôlé de force inconnu,  
 dont une flamme éternelle  
 rappellera le souvenir, il est  
 beaucoup plus indiqué de ne  
 pas exposer cette victime  
 inconnue, dans quelque  
 intention que ce soit, à l'extré-  
 mité du pays face à l'ancien  
 ennemi. Ne convient-il pas  
 de lui réserver une place  
 qui soit comme au foyer,  
 au cœur même de la Patrie  
 et où la Nation, dans son  
 deuil et son recueillement,  
 soit concentrée sur elle-même,  
 sans avoir à supporter le  
 voisinage, peut-être indiscret  
 on ne sait jamais, d'autrui?



On éviterait également le risque, bien inutile, de voir mal interpréter, le choix de l'emplacement et de donner lieu ainsi à une profanation du monument.

L'argument géographique, on le voit, ne l'emporte pas sur les considérations défavorables.»

Moins de deux ans plus tard, le choix du site devant recevoir le monument national était fait. Aujourd'hui tout le monde s'est familiarisé avec l'ouvrage d'art qui surgit du «Kanounenhiwwel» et qui le surplombe.

A Wasserbillig les gens avaient attendu pendant de longues années. On ne comprend que trop bien leur désenchantement après toutes les peines, espérances et tractations. Il faut bien le reconnaître: Il fallait beaucoup d'idéalisme à s'atteler une fois de plus pour réaliser ce monument aux morts qui, dès maintenant, rappellera à jamais le pieux souvenir des ressortissants de Wasserbillig qui sont morts pour la patrie pendant l'occupation allemande de 1940 à 1944.

Oh! combien louable aussi l'initiative des ces audacieux de Wasserbillig, qui en fin de compte ont réalisé ce beau monument. Ses promoteurs nous ont appris, une fois de plus, qu'il n'est jamais trop tard pour bien faire. Ils ont en surplus et avant tout démontré publiquement qu'ils n'ont pas oublié ces compatriotes de leur agglomération qui ont fait le sacrifice suprême, celui de leur vie, afin que les habitants de Wasserbillig et que le pays entier retrouvent la liberté et que tous puissent y vivre en paix.

s. n.

## Wasserbillig im Zweiten Weltkrieg

Extraits du livre  
«WASSERBILLIG

IM 19. UND 20. JAHRHUNDERT»  
par François Mathieu, Wasserbillig,  
avec l'autorisation de l'auteur et avec nos  
meilleurs remerciements

### DER BEGINN DES 2. WELTKRIEGS

#### 1.

«Drôle de guerre» schrieben die Zeitungen im Herbst 1939, als die Fronten im Westen, trotz der hüben und drüben immer wieder bekräftigten Kampfbereitschaft, monatelang nicht in Bewegung gerieten. Auf den Mosel- und Sauerkoppen jenseits von Wasserbillig hatten starke deutsche Heeresteile in den Bunkern des Westwalls Stellung genommen. Die Einwohner von Oberbillig wurden nach Mitteldeutschland evakuiert, am 1. September die Frauen und Kinder, am 4. September die Männer. Die Traubenlese in ihren auf luxemburgischem Territorium gelegenen Weinbergen überließen sie Verwandten und Bekannten aus Wasserbillig. Als die ersten Wochen nach der Kriegserklärung ohne größere Kampfhandlungen vorübergingen, suchten sie wieder in die Nähe ihrer Heimat zu gelangen, durften aber meist nicht über Konz-Karthus hinaus und kamen erst Ende Mai 1940 nach Oberbillig zurück.

Ein gut ausgebautes Werk des Westwalls lag oberhalb Wasserbilligerbrück, auf der Koppe genannt «om Klöp», von wo aus man die Täler der Mosel und Sauer meilenweit einsehen kann. Tage und Nächte hindurch hörte man in Wasserbillig das Stampfen und Rasseln der Arbeitsmaschinen, die den Berg aushöhlten. Lastzüge rollten ohne Unterlaß hin und her, und bei Einbruch der Dunkelheit legte sich der Widerschein der Lichter, die den Wühlplatz erhellten, weit über die Sauermündung. Doch alles was der Arbeitsdienst aus Eisen und Beton oben zu-

sammenbaute, blieb damals hinter hohen Bretterwänden verborgen. Nach dem Krieg stellte man fest, daß dieser Bunker mit anderen Anlagen im Umkreis unterirdisch in Verbindung stand, und daß die Löwener-Mühle ihnen allen den elektrischen Strom geliefert hatte.

Auch bei uns mußte sich die Regierung dazu bequemen, Verteidigungsmaßnahmen zu treffen, die verständlicherweise nur symbolischen Charakter haben konnten. In den Gemeinden der Grenzgebiete schuf sie die «Garde civique», eine Art freiwilliger, unbewaffneter Bürgerwehr, die nächtliche Patrouillen durchführen und Verdächtiges der Gendarmerie melden mußte und außerdem dafür ausersehen war, eventuelle Evakuierungsoperationen zu organisieren und zu überwachen. Sie ließ ferner die Grenzen durch Gendarmerie und Soldaten der Freiwilligenkompanie besetzen und die Grenzübergänge durch Betonsperren sichern.

Ende 1939 wurden bei Wasserbillig drei Sperrmauern errichtet, je eine an der Straßenbrücke, der Eisenbahnbrücke und der Langsurerbrücke.

Die Sperre an der Straßenbrücke hatte einen breiten Durchgang für Fuhrwerke und einen schmalen für Fußgänger. Der Hauptdurchgang konnte durch eine schwere eiserne Pforte geschlossen werden. Die Sperre an der Eisenbahnbrücke wies nur eine einzige Oeffnung auf, die ebenfalls mit einem Eisentor versehen war. Am schmalen Durchgang der Langsurer Brückensperre hatte man dagegen keine Pforte angebracht.

Auf ähnliche Schutzwerke und Gräben gegen Panzer stieß man an allen Grenzübergängen im Osten unseres Landes, desgleichen an den wichtigsten Ueberlandstraßen, z. B. bei Mertert auf der Köppchen, und bei Grevenmacher an der Straße nach Luxemburg.

#### 2.

Am 9. Mai 1940, dem Vortag des deutschen Einmarschs, konnte man von den Wasserbilliger Gestaden aus wahrnehmen, daß die Tätigkeit drüben fieberhaft zunahm. Straßen und Nebenwege schienen vollgestopft zu sein mit getarnten Wehrmachtsfahrzeugen aller Art. In den Böschungen des Sauerufers und unterhalb des jenseitigen Landekopfes der Moselfähre lagen, wie man später erfuhr, die Flachkähne bereit für den Bau der Schiffsbrücken, die in der dunklen Frühe des 10. Mai im Handumdrehen herüberwachsen. Man brauchte sie aber bei der Invasion kaum zu benutzen, weil die andern Brücken intakt blieben, und der Vormarsch auf nur geringen Widerstand stieß. Allein die Pontonbrücke von Oberbillig herüber blieb einige Wochen in Betrieb und wurde im Juli 1940 von französischen Kriegsgefangenen abgebrochen.

Kurz nach Mitternacht wurden die Telephonleitungen, die ins Inland führten, von deutschen Pionieren in Zivil durchgeschnitten. Daraufhin kam von Luxemburg die Anweisung an die Bezirkskommandanten der Gendarmerie, daß alle Sperren zu schließen seien. Die Zollwachen in Wasserbillig ließen im letzten Augenblick die Pforten an beiden Brücken einschnappen und zogen sich ins Innere der Ortschaft zurück.

Hier dürften die Aussagen eines Mannes, der zu jener Zeit in der Bürgerwehr Dienst tat, dem Leser den weiteren Verlauf der Ereignisse am anschaulichsten vor Augen führen.

— In der Nacht zum 10. Mai hatten wir zu zwei Wache. Um 1 Uhr schritten wir die Echternacherstraße hinauf bis zum Kirchhof, weil ein Anrainer dort am Abend flüchtige Gestalten bemerkt zu haben glaubte. Wir spazierten den mittleren Gräbergang entlang und zurück, blickten und lauschten eine Weile in die dunkle Stille, ohne etwas Anormales wahrzunehmen. Dann begaben wir uns zu einer Ruhebänk in der Nähe des Fußballfeldes. Die Nacht war ziemlich frostig, und die Ufer jenseits der Sauer lagen, abgesehen von sporadisch aufflackerndem Lichterschein, erstarbt vor uns.

Gegen 3 Uhr trieb die Kälte uns weiter zur Brücke an der Sauermündung. Verwundert stellten wir fest, daß die Sperrpforte im Schloß saß und die Zollbeamten den Platz verlassen hatten. Wir klinkten an der Tür des Zollhauses, die nicht zugesperrt war, warfen einen kurzen Blick in den ersten Raum, ohne zu ahnen, daß im Hinterzimmer bereits ein deutscher Stoßtrupp versteckt lag. Dann setzten wir unsern Rundgang über die Spatz und die Moselstraße fort bis zum Ende der Häuserzeile.

Im Gegensatz zur unheimlichen Ruhe an der Sauer herrschte auf dem finsternen Moselgelän-

de bei Oberbillig merkliches Raunen und Rumoren. Wir konnten ebenfalls beobachten, daß vom luxemburgischen Ufer aus Lichtsignale nach drüben gegeben wurden.

Auf unserm Rückweg zur Profgasse gesellte sich uns Wachtmeister Frank aus Roodt/Syr zu, der zur Aushilfe in Wasserbillig weilte. Wir bogen mit ihm in die Steilsgasse ein, wo jemand sich oben bei der Eisenbahnüberführung an der geschlossenen Sperrpforte zu schaffen machte. Frank leuchtete mit der Taschenlampe hinauf, Schüsse krachten herunter, und er sank am rechten Fuß getroffen in die Knie. Wir wollten ihn aus der Gefahrenzone tragen, doch er gebot uns, schleunigst zu verschwinden, die- weil er selbst schon zurecht kommen werde.

Wir schlichen zur Mosel zurück, um durch die Profgasse und die Luxemburgerstraße in die Gendarmerie zu gelangen. Ueberdem wir die Prof hinaufeilten, sahen wir, daß schußbereite deutsche Soldaten den Wasserbilliger Chef de gare, der nur notdürftig bekleidet war, über den Bahndamm zur Sperre hinunterführten, die er aufschließen sollte; eine unmögliche Sache, da deren besondere Konstruktion, genau wie bei der Sperre vor der Fußgängerbrücke, ein Oeffnen nicht mehr zuließ.

In der Gendarmerie fanden wir zwei Gendarmen auf Wache, während ein dritter, Beamte Zeyen Hub., und drei Soldaten der Freiwilligenkompanie am Funkapparat unter dem Dach die Funkverbindung mit der Hauptstadt aufrechtzuhalten suchten. Gleich nach uns schleppte sich auch der verwundete Wachtmeister Frank ins Büro, gab einige Anweisungen und humpelte weiter zum Arzt in der Luxemburgerstrasse; dieser transportierte ihn nach Grevenmacher in die Klinik.

Vom Kirchturm schlug die Uhr eben die 5. Stunde und ein sonniger Tag kündigte sich an. Plötzlich flog in der Gendarmerie die Tür des Büros auf. Aus einer kleinen Gruppe deutscher Soldaten, die draußen den Treppenpost besetzt hielten, löste sich der Anführer, um unter beständigen Röstungen eine Flut von Fragen und Forderungen an einen Gendarmen zu richten. Dann ließ er uns hinausführen. Die Funkmänner unter dem Dach wurden erst zwei Stunden später entdeckt. Am Bahnhof durften mein Kollege und ich, da wir uns als unbewaffnete Zivilisten ausweisen konnten, nach Hause zurückkehren. Wir versuchten dies auf Umwegen zu bewerkstelligen, um nicht noch einmal den Deutschen in die Hände zu fallen.

Es war 5 Uhr 30 als ich mein Atelier hinter den Gärten erreichte. Im Hof traten mir zwei Wehrmachtsangehörige entgegen und verlangten die Herausgabe von Handwerkszeug, das sie zur Sprengung der Eisenbahnsperre bräuchten. Ich öffnete ihnen das Atelier und zog mich ins Haus zurück. Um 6 Uhr hörte ich, daß die Sperre, die wegen des hohen Eisenbahndammes kein sehr festes Gefüge besaß, in die Luft flog, und daß bald darauf die drüben wartenden Militärzüge ins Innere unseres Landes rollten.



Mein Leidensgenosse hatte sich unterdessen in das Haus eines Verwandten in der Triererstraße begeben. Von dort aus konnte er mit ansehen, wie gegen 7 Uhr die Funkmänner aus der Gendarmerie nach Wasserbilligerbrück abgeführt wurden, wo sich in einer Gastwirtschaft die Befehlsstelle der an der Sauerzündung operierenden Truppeneinheiten befand.

Soweit die Aussagen eines Gewährsmannes, des Klempnermeisters Thiel Piter.

### 3.

Als der Morgen zu Ende ging, war ein grosser Teil der zwischen Wasserbilligerbrück und Trier gestaffelten Heeresseinheiten über die Sperrpforte beim Zollhaus hinweggerollt. Die dort eingesetzte Aufwachtungskolonnen traf Vorbereitungen, um das lästige Hindernis wegzuräumen. Zwei Kraftradschützen brausten zum Kalkwerk bei Wasserbillig, nachdem sie einen Werksangestellten gezwungen hatten aufzusitzen. Im Steinbruch mußte der Mann Sprengstoff aus einem Stollen herbeischaffen, indes die Schützen,

## FÜNF WOCHEN IM SCHOSS DER ERDE

Wie sah es ausgangs August 1944 am östlichen Grenzzipfel unseres Landes aus? Ein Strom von uniformierten Männern und Frauen, graue, gelbe und braune, schob sich durch die Hauptstraße von Wasserbillig der Sauerbrücke zu, die einen auf Leichtpanzern, Raupenschleppern oder getarnten Automobilen, die andern auf Fahrrädern, Heuwagen oder französischen Busveteranen, nicht zu vergessen die Masse der verängstigten Zivilisten, ganz simpel und schwunglos auf des Schusters Rappen. Bei den letzteren handelte es sich im allgemeinen um kompromittierte politische Mitläufer des zusammenbrechenden Regimes, die im Sog der zurückflutenden Wehrmacht unterzutauchen gedachten.

Unterdes rückten die Alliierten unaufhaltsam an den Westwall heran.

### Auszug

Der Gedanke, in den Stollen des Kalkwerkes sicheren Unterschlupf zu suchen, beginnt bereits Wochen vorher bei der Wasserbilliger Bevölkerung Fuß zu fassen. Das Werk liegt abseits, aber trotzdem in greifbarer Nähe.

In der Frühe des 1. September ist es soweit, der allgemeine Exodus setzt ein. Ungefähr 1 500 Einwohner zusammen mit nicht wenigen russischen Emigranten vertrauen ihr Leben dem schützenden Schoß der Erde an.

Jeder weiß, was ein Flüchtling, der Haus und Hof verlassen muß, so alles in einer Handtasche, in einem Handkoffer oder auf einem Handwägelchen mitnehmen möchte, am liebsten die bewegliche Habe insgesamt und noch einiges dazu. Weil das unmöglich ist, versteckt, vermauert oder vergräbt man einen guten Teil davon auf eigenem Grund und Boden und schließt alle Hauszugänge gewissenhaft ab, was

die Maschinenpistole im Anschlag, am Eingang stehen blieben. Dann fuhren sie zur Brücke zurück, wo ein Soldat versuchte, Löcher in der Sperrmauer anzubringen, um die Sprengsätze hineinzustopfen. Aber das schäbige Handwerkszeug, das ihm zur Verfügung stand, versagte im Eisenbeton, und er mußte einen Preßlufthammer und einen Schweißapparat anfordern. Ohne Rücksicht auf die benachbarten Gebäude sprengte man das Tor heraus, und die seitlichen Betonklötze flogen stückweise in die Luft; was an verbogenen Eisenteilen noch hinderlich im Wege stand, wurde abgeschweißt.

In Wasserbillig war jetzt eine regelrechte Soldatenetappe entstanden mit allen daranhaftenden Begleiterscheinungen. Die Leute gingen verschüchtert ihren Beschäftigungen nach, zogen sich frühzeitig in ihre Häuser zurück und hörten mit aller gebotenen Vorsicht die sogenannten Feindsender ab.

Der Abend des 10. Mai brach herein, es war ein Freitag, und am folgenden Sonntag sollte das hohe Pfingstfest gefeiert werden.

aber kaum ein Versteck vor diebischem Besuch bewahrt hat. In den ersten Tagen kehren beherrzte Männer öfters in die Ortschaft zurück, um durch ihre Anwesenheit Spekulanten und Einbrecher abzuschrecken. Aber umsonst, stets finden sie die Türen aufgebrochen, die Zimmer durchwühlt. Und was dem räuberischen Gesindel an Wertsachen in die skrupellosen Hände gefallen ist, hat in nächstlicher Stunde den Weg nach andern Gefilden genommen.

Für die Sicherstellung der wertvollsten Altargeräte wie Kelch, Monstranz, Ziborium, Krucifix und Leuchter, hat Abbé Henri Blackes, Pfarrer in Wasserbillig seit der Exilierung, am 15. Juli 1941, von Titularpfarrer Pierre Weidert, frühzeitig gesorgt. In die Galerie selbst nimmt er nur die notwendigsten Kultgegenstände mit und läßt sie im Kassenschrank des Kalkwerks verwahren.

### Im Schoß der Erde

Bei ihrem Eintreffen im Kalkwerk wird den Leuten offenbar, daß die Werksleiter umsichtige Vorarbeit für ihre Aufnahme geleistet haben. Die Kaverne, wo die Menschenmasse Quartier bezieht, ist durch Stützen abgesichert und von Abraum frei. Ueberdies hat man aus Mompach einige Fuder Stroh herbeigeschafft, eine willkommene Unterlage für das dürftige Bettzeug. Voller Zuversicht macht jeder sich ein primitives Plätzchen zurecht und fühlt sich unter der fünfzehn Meter dicken überhängenden Felsschicht hinlänglich geborgen für die «paar» Tage, an denen man von zu Hause weg sein wird.

Vorerst herrscht an Lebensmitteln kein Mangel, denn die Kriegsvorräte sind bisher unangestastet geblieben. Hinzu kommen Hühner, Kaninchen und Borstenvieh, die man mitgebracht hat, soweit sie nicht unterwegs ausgerissen

sind. Für die Ernährung der Kinder verwendet man die Milch von zwölf Kühen, die tagsüber am Sernigerbach grasen und abends in einen Verschlag am Steinbruch getrieben werden.

Wenn die Nacht hereinbricht, huschen die fahlen Lichter der Kerzen und Karbidlampen im Schutz der Stollen umher; im Freien muß jede Beleuchtung tunlichst unterbleiben. Die häusliche Uucht kommt wieder zu Ehren mit allem drum und dran, Diskussionen, Kartenspiel, Gebet, Stricken und Rundtrunk aus der eisernen Portion. Man glaubt sich zurückversetzt in die Zeit der früheren dörflichen Bräuche, die auf frommer Gläubigkeit, aber auch auf Not und Armut beruhen.

Der 10. September naht, der Tag der großen Kirmes. Kirmes in einem Steinbruch, welche Laune des Schicksals! Und die Hoffnung auf eine imminente Heimkehr schwindet immer mehr. Über die kriegerischen Ereignisse weiß man ziemlich Bescheid, denn es gibt immer wieder Unentwegte, die den Nachbarortschaften Mompach, Lellig, Herborn und Berburg — diese lagen damals noch außerhalb der Gefahrenzone — kurze Besuche abstatten, um einen Hoffnungsschimmer für sich und die Leidensgenossen zu erhaschen. Aber die Beruhigungspille ist immer dieselbe: Sagt euren Leuten, daß wir die Amerikaner jeden Augenblick erwarten. Ein schwacher Trost für eine Gemeinde, die nolens volens einem mehrwöchigen Aufenthalt in einem Steinbruch entgegenseht.

Die Wasserbilliger Unioun nimmt Kontakt auf mit der provisorischen Regierung in Luxemburg, der sie zu verschiedenen Malen Bericht über die Lage im Kalkwerk zukommen läßt. Ein einfaches Verpflegungssystem spielt sich nach und nach ein. Mittelspersonen aus den Nachbardörfern setzen regelmäßig Lebensmittel, vor allem das tägliche Brot, beim Sernigerwald ab, wo ortskundige Wasserbilliger Männer die Waren wegnehmen können. Das geschieht stets unter Einsatz des Lebens, denn weite Partien der Marschroute liegen im Blickfeld der rundum lauernden Wehrmachteinheiten.

Wer den Mut dazu aufbringt, hebt in abgelegenen Äckern Kartoffeln aus oder holt Früchte aus den Gemüsegärten der verlassensten Strafanstalt Givenich. Der Givenicher Hof, ein staatseigener Betrieb, war im Krieg von den Deutschen als Gefängnis für politische Häftlinge benutzt und einer älteren Wehrinheit unterstellt worden. Als die Lage im Sommer 1944 für die Deutschen unhaltbar wurde, entließ die Besatzung die Gefangenen und marschierte in aller Stille über Mompach-Echter nach ins Reich zurück.

Was auf dem vorbeschriebenen Weg an Proviant im Kalkwerk eintrifft, kommt in die Gemeinschaftsküche, die man gottlob und zum Wohle aller beim Stolleneingang installiert hat. Zwei große Kochkessel sind zu diesem Zweck aus der Kantine der Cerabati herbeigeschafft worden.

Die Trinkwasserversorgung erfolgt von den Büroräumen des Werks aus, etwa hundert Schritte unterhalb des Kalksteinbruchs. Diese Zapfstelle ist an die Langsurer Wasserleitung angeschlossen, deren Reservoirs auf Luxemburger Territorium liegen. Ein ausgewachsenes Holzfaß auf einem Handkarren empfängt das Wasser, und der Maulesel der Wasserbilliger Molkerei zieht die Last hügelan vor den Steinbruch, wo ein Förderwagen den Weitertransport in die Galerie übernimmt.

Im übrigen gewöhnt sich jung und alt ziemlich schnell an das primitive Untergrundleben. Seit Wochen zieht man die Kleider kaum mehr aus. Rostige Blechtonnen genügen, um Oefen zum Kaffeekochen herzustellen. Der Sernigerbach im Vorfeld besorgt die Wäsche und die notwendigsten Reinigungen. Schwamm über die urzuständlichen Latrinen! Wer sich ins Gelände hinauswagt, schreitet geduckt einher und läßt sich sofort zu Boden fallen, wenn Geschosse ins Tal zu prasseln beginnen. Neunmal spricht der Tod im Lager vor. Zitternde Hände hüllen seine Opfer in linnene Tücher und begraben sie innerhalb oder außerhalb der Stollen. Abbé H. Blackes zelebriert auf einem Notaltar die hl. Messe, Abendandachten finden statt, und eine fixe Hand hat sogar einen Beichtstuhl zusammengebastelt.

Die Pflege der Kranken ist sehr unzulänglich trotz der Anwesenheit des mitgeflüchteten Arztes, Dr. Ludig, der sich in einem verstaubten Mannschaftsraum für Konsultationen zur Verfügung hält.

Liebe Helferinnen sind die Schwestern der Wasserbilliger Franziskanerinnen-Kommunität: Schwester Oberin Pudentiana, Küchenschwester Corona, Krankenschwester Bartholomea und Spielschulschwester Marie-Dorothea. Letztere muß nach kurzem Verweilen wegen Erkrankung nach Luxemburg abtransportiert werden.

Mit der Wasserbilliger Bevölkerung sind, wie eingangs erwähnt, ortsansässige russische Emigranten ausgezogen, Opfer des ersten Weltkriegs, durchweg anständige Menschen, die auf der Cerabati arbeiten. Sie halten sich in einem etwas abgelegenen Stollenteil auf und zeichnen sich durch spontane Hilfsbereitschaft aus, die sie leider mit einigen Todesopfern bezahlen müssen. Ein Orthodoxenpriester, Pope Trestschin aus Mertert, betreut sie. Wenn ihre eigenartigen liturgischen Gesänge in der Kaverne aufklingen, glaubt man sich in eine andere Welt versetzt.

Auch ein Teil der Langsurer Gemeinde weilt kurze Zeit im Kalkwerk. Sobald jedoch kund wird, daß die Sauerbrücke bei Langsur von der Wehrmacht zerstört werden soll, marschiert der Trupp in corpore zurück nach Deutschland.

Am Abend des 10. September sickert die Nachricht durch, daß die Amerikaner unsere westliche Landesgrenze überschritten haben. Ein gedämpfter Optimismus macht sich breit. Doch die Tage vergehen, ohne daß man einen



Ami zu Gesicht bekommt. Mancher stellt sich die bange Frage: Wie wird das wohl enden? Die Mehrzahl der Lagerinsassen zieht es vor, ins Landesinnere zu flüchten. Dabei müssen einige das Leben lassen. Die übrigen — es sind

### Erinnerungen

Zou Waasserbëlleg wor Enn August ké Bleiwes méi. An déi 1 500 Mënschen sen an d'Galerie gezunn. Problémer sen domatt entstan, déi dem Organisationscomité, den sech gebild hat, vill Suerge berét hun. Op der Gare vu Waasserbëlleg woren dräi Waggoen mat Komësbroud hänke bliwwen. Mir woren nët faul an hun och emol ugefaangen, ze «organisieren». Dausende vu Broud goufen an d'Galerie geschleeft. D'Schoukanner hu Kette gestan, a vun Hand zou Hand huet d'Broud de Wee gemat, bis et op enger sécherer Plaatze geteselt wor. Iwwerhaupt woren déi Kleng an dat jonkt Vollek liewesfrou genuch, fir d'ganz Saach vun der sportlecher Sait opzefaassen. Déi éler Leit sin anerer Ménong gewiescht, hu sech Gedanke gemat a matt Baangen der näkster Zoukonft entgéint gekuckt. (Broschüre «Museldall 1947», L. B.)

— Die Wasserzufuhr funktionierte eine Zeit lang recht und schlecht, bis die Sache buchstäblich ins Wasser zu fallen drohte. Wir schrieben den 21. September. Plötzlich bebte die Erde rundherum. Die Brücke im Langsurer Tal mit dem dicken Wasserleitungsrohr an der Flanke flog in die Luft. Das Rohr riß entzwei und das kostbare Trinkwasser stürzte ungehemmt in die Sauer, dieweil neben uns im Wolfsbusch die Reservoirs sich bis zur Neige leerten. Was nun? Die Stauung in diesen Speichern konnte nur dann wiedereinsetzen, wenn das Hauptrohr irgendwo abgesperrt wurde, ein riskantes Unternehmen, weil die Deutschen strengstens untersagt hatten, die Stollen in Richtung Sauer zu verlassen. Drei Mann faßten sich ein Herz, banden ein weißes Tuch an einen Stock und schritten langsam auf die Wasserspeicher zu. Wie erwartet stellten sich ihnen einige Feldgraue in den Weg und wiesen sie energisch zurück. Die Unterhändler mußten eine bange Stunde der Ungewißheit durchstehen, ehe die Absperrung der defekten Leitung zugelassen wurde. Die Behälter füllten sich wieder, im Büro floß das Wasser wie vorher, und den Leuten fiel ein Stein vom Herzen.

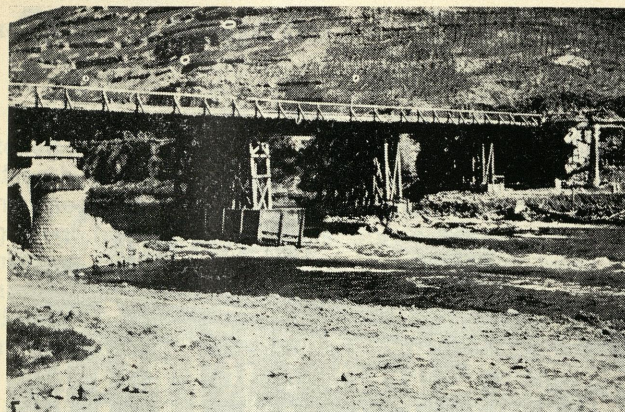
Eine weitere Misere lag in dem Umstand, daß wir beständig vor deutschen Häschern, die auf Deserteure Jagd machten, auf der Hut sein mußten. Jede Kontrolle löste bange Aufregung aus, denn nicht selten fanden Luxemburger, die sich von der Wehrmacht oder von andern Dienstverpflichtungsstellen hatten absetzen können, Aufnahme im Steinbruch und wurden nachts von freiwilligen Helfern ins Landesinnere geschleust. Auch suchten deutsche Reichsbahnbeamten in Begleitung von SS wiederholt das Kalkwerk auf, um Eisenbahnperso-

immerhin noch annähernd 600 Menschen — überreden einander, an eine baldige Rückkehr zu glauben, und vegetieren im Untergrund weiter, zerrissen zwischen Vertrauen und Verzagen.

nal zu requirieren. Die Wasserbilliger Eisenbahner, rechtzeitig gewarnt, waren dann immer wie vom Erdboden verschwunden. Bei einem dieser Besuche geschah es, daß sich der PKW der Beamten aus irgendeinem Grunde selbständig machte. Das sah fast nach Sabotage aus, obschon niemand dafür konnte. Glücklicherweise gelang es, den Wagen unauffällig auf einem Nebenweg zurückzuholen. Als die Deutschen aus dem Stollen traten, stand er wieder am richtigen Platz. (Aus den Notizen eines Evakuierten.)

— Am 15. September findet man die Leiche eines älteren Mannes unweit der sog. Schäferlei an der Mompacher Straße; ein paar Schritte weiter davon diejenige einer jungen Frau. Beide sind erschossen worden. Am 19. September geht ein Handwagen mit Umzugsgut nach Berburg. Ein Granatschuß wird direkt vom Westwall auf diesen Transport abgefeuert. Splitter treffen den Führer, Lehrer Jos. Mousel, und einen ihm helfenden Russen. Beide sind zur Stelle tot, ein junger Mann ist verwundet. Ein Familienvater wird zwischen Born und Moersdorf niedergestreckt. Diese und andere Toten finden ihr Grab meist im Freien. Als weiteres Opfer wird ein junger Ehemann genau am Eingang zur Galerie von Granatsplittern tödlich getroffen; Begräbnis im Stollen selbst. Einen alten Mann findet man morgens tot auf seinem Nachtlager; Schlagfluß. Kein Wunder, daß der Priester stets das hl. Oel in der Tasche trägt, und daß mehr als ein Nervenschock zu verzeichnen ist.

Mehrere Wochen sind vergangen. Jeden Tag hoffen wir auf Befreiung und Rückkehr an den häuslichen Herd. Da, eine fürchterliche Detonation: die Eisenbahnbrücke ist gesprengt. Kerzengerade und bergeshoch steigt eine schwarze Rauchsäule gen Himmel. Dasselbe Schicksal trifft die Sauerbrücke, die Langsurerbrücke, die Straßenbrücke über dem Sernigerbach. Schwere Quadersteine fliegen über den ganzen Ort, schlagen dumpf ein, zerstören Dächer, Fenster. Nun kommen die Wassertürme auf den beiden Bahnhöfen und schließlich die Kanalisationsschächte in unsern Straßen an die Reihe. Die benachbarten Häuser werden notwendigerweise zum Einsturz gebracht, tiefe Trichter gähnen daneben. Strömender Regen vollendet bald die böswillige Zerstörung vieler Wohnungen, Möbel, Waren usw. Ein Teil der prächtigen Linden liegt gefällt über der Echternacherstraße. Wasserbillig ist kaum wiederzuerkennen. (Billiacensis, «Das Untergrundleben der Wasserbilliger», Lux. Wort 23. 10. 1944).



D'Sauerbrëck, déi vun de Preisen kuurz virun der Arrivéee vun den amerikaneschen Zaldoten gesprengt gi war, huet hire Génie noutdierfteg nees opgeriicht.

### Abmarsch ins Ungewisse

Ueber fünf Wochen sind vergangen, seit die Wasserbilliger in ihr Notquartier eingezogen sind. Abbé Henri Blackes weilt nicht mehr bei ihnen. Nach einem Besuch bei Verwandten in Boursdorf ist ihm die Rückkehr von den Amerikanern verweigert worden. Vikar Nicolas Dostert aus Wasserbillig hat sich daraufhin am 21. September aus dem Innern des Landes bis zum Kalkwerk durchgeschlagen.

Von Tag zu Tag wächst die Zahl der Zweifler an einer baldigen Heimkehr. Trotz einzelner Herdfeuer schleicht nachts die Feuchtigkeit in die schäbigen Strohlager. Depressionen und Erkrankungen greifen um sich. In schlaflosen Stunden brütet so mancher fröstelnd vor sich hin.

Es kommt der Nachmittag des 2. Oktobers. Ein amerikanischer Spähtrupp ist bis auf den Kamm des Steinbruchs vorgedrungen und hat sich kurzfristig im Gebüsch eingenistet. In der Galerie herrscht überschwengliche Freude. Schluß jetzt mit dem armseligen Evakuiertendasein, so wännen alle. Tatsächlich, der Auszug aus dem Kalkwerk steht bevor, aber keineswegs in die erwartete Richtung.

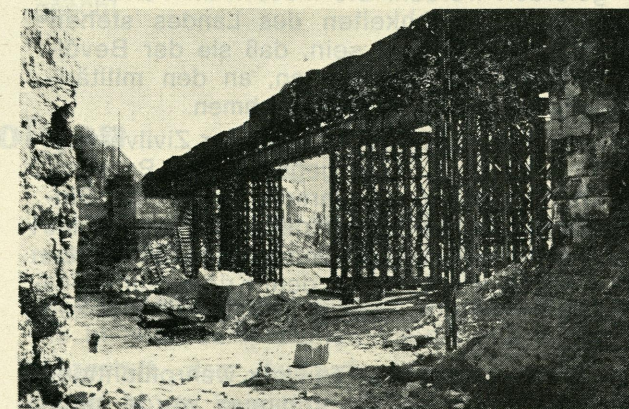
Die Deutschen haben den Vorgang von fern beobachtet und geben am Abend desselben 2. Oktobers bekannt: Bis morgen mittag müssen die Stollen geräumt sein, aber eine Rückkehr nach Wasserbillig ist nicht gestattet; dagegen wird freigestellt, per Nachen nach Deutschland überzusetzen, oder ins Innere des Landes zu ziehen. Natürlich kommt die erste Alternative für niemanden in Frage. Eine vierstündige Feuerpause wird für den nächsten Tag zugesichert und am andern Morgen auch wirklich von 8 bis 12 Uhr eingehalten.

Ob des unerwarteten Ultimatums herrscht zeitweilig panikartige Stimmung im Lager. Man hatte gehofft, die Befreiung käme durch die

Amerikaner, und nun diese böse Überraschung. Die gesetzte Frist ist knapp bemessen, zumal es gegen Abend geht und kein Lichtschein nach außen dringen darf. Mit dem Verpacken der Habseligkeiten muß trotzdem während der Nachtzeit begonnen werden, und das beim fahlen Licht der flackernden Kerzen. Grob verschürte Kisten und Ballen werden vorerst allesamt aus den Stollen geschleppt, dann auf Handwagen und primitiven Behelfsvehikeln festgebunden. Was man nicht mitnehmen kann, verstaut man in tiefgelegenen Stollengängen. Die Haustiere müssen leider zurückbleiben und selber für sich sorgen. Nach der Heimkehr Anfang März 1945 finden die Leute noch einige verwilderte und verschüchterte Hühner und Katzen am Lagerplatz wieder.

Noch in der Nacht machen vereinzelte Trupps sich auf den Weg nach Mompach, während das Gros der Lagerinsassen das Kalkwerk bei Tagesanbruch verläßt. Gleichwohl ein jeder genug mit sich selbst zu tun hat, hilft man sich gegenseitig, so gut es eben geht, und trotz sporadischer Rücksichtslosigkeit findet die Not am Mann immer eine hilfreiche Hand. So können alle die Gefahrenzone innerhalb der festgesetzten Frist heil verlassen. Nach dem Auszug des Trecks werden die Stolleneingänge von den Deutschen gesprengt. Die Flucht erfolgt bergan und über schlechte Wege dem freien Dorf Mompach entgegen. Hier darf der Flüchtlingsstrom nur kurze Zeit haltmachen, dann muß er weiter nach Herborn oder Berburg ins Innere des Landes.

Die erzwungene Verweisung der Grenzortschaften im Osten dauerte bis Ostern 1945, dann durften die Wasserbilliger, wie alle andern Flüchtlinge auch, nach Hause zurückkehren. Aber aus Evakuierten waren jetzt Sinistrierte geworden.



D'Eisebunnsbrëck zu Waasserbëlleg war och an d'Luecht gejôt gin. Och si goww a kierzester Zäit vun de Yankeen erëm opgebaut. Spéider war et de Letzebuurger Staat deen d'Brëcken neipgebaut a bezuelt huet.



Dest Bild gouw 1943 opgehall, wéi en Zuch mat jonke Letzeburger no Däitschland an d'Wehrmacht verschleeft gouwen. Op der Stréck tëschend Mertert a Waasserbëlleg huet e missen haalen. D'Resultat: D'Bild schwätzt fir sech!



ENROLES DE FORCE

Am 23. Mai 1941 verordnete Gauleiter Simon die Einführung des Reichsarbeitsdienstes in Luxemburg für die Jahrgänge 1920-1924 beiderlei Geschlechts (später bis 1926).

Am 30. August 1942 führte er die Wehrpflicht ein für die Luxemburger Jungen der Jahrgänge 1920-1924, die in der Folge durch die Jahrgänge 1925 und 1926 ergänzt wurden.

Hier lag ein eklatanter Verstoß gegen die Haager Konventionen vom 18. 10. 1907 vor, was Francis Steffen in seinem ergreifenden Buch «Die geopferte Generation» klar zum Ausdruck bringt:

Diese Ansicht (daß kein Okkupant das Recht hat, Bewohner des okkupierten Landes zum Dienst in seiner Armee zu zwingen) steht in voller Übereinstimmung mit der Konvention von Den Haag, die in ihrem Art. 52 besagt: Requisitionen in Naturalien und Dienstleistungen können von den Einwohnern nur für die Bedürfnisse der Besatzungsarmee gefordert werden. Sie müssen im Verhältnis zu den Möglichkeiten des Landes stehen und solcher Natur sein, daß sie der Bevölkerung nicht abverlangen, an den militärischen Operationen teilzunehmen.

Hatte bereits die Einsetzung der Zivilverwaltung am 29. 7. 1940 gegen diesen Paragraphen verstoßen, so verschlimmerte die Einführung der Wehrdienstpflicht diese Lage ins Ungeheuerliche. Sie wurde zum Kriegsverbrechen, wie es nach dem Kriege auch das Tribunal von Nürnberg in aller Deutlichkeit anerkannte.

Der weitaus größte Teil der wehrpflichtigen zwangsrekrutierten Luxemburger wurde nach Rußland an die Front geschickt. Klein war dagegen die Zahl derer, die man an anderen Frontabschnitten, d. h. in Italien oder Frankreich verwendete. Diese Jungen desertierten fast alle und schlugen sich auf den verschiedensten Wegen zu den alliierten Armeen in

England durch. Es gab auch manche, die sich der Einberufung dadurch entzogen, daß sie irgendwo untertauchten. An die 3 000 Luxemburger sind gefallen, während zirka 1 500 schwere Kriegsschäden davongetragen haben.

Die Zahlen betreffs der einberufenen Luxemburger Jungen aus jenen Ortschaften, die an die Zwangsrekrutiertensektion von Wasserbillig angeschlossen sind, lauten:

	zwangsrekrutiert	gefallen	n. d. Krieg verstorben
Wasserbillig	66	14	5
Mertert	28	4	2
Moersdorf	15	5	1
Born	10	4	1
Lellig	8	3	2
Mompach / Boursdorf	4	1	—

Zu bemerken bleibt:

daß die Zwangsrekrutierten sich nach dem Krieg in der Vereinigung «Ligue Ons Jongen» zusammengefunden haben, heute in «Fédération des Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme» umbenannt;

daß hier im Osten eine Sektion dieses Verbandes besteht unter dem Namen «Enrôlés de Force Wasserbillig et Environs» (mit den oben genannten Ortschaften), deren Präsident der Zwangsrekrutierte Michel Thiel aus Wasserbillig ist;

daß der Gemeinderat von Mertert die Errichtung eines Monument aux Morts in die Wege geleitet hat, und daß eine Stelle bei der neuen Kapelle in Wasserbillig als Standort vorgesehen ist.

#### QUELLEN

Fr. Steffen: Die geopferte Generation, Luxemburg 1976.  
Deliberationsregister des Gemeinderates: Monument aux Morts, Sitzung vom 5. Oktober 1976.

Angaben durch den Präsidenten der «Enrôlés de Force Wasserbillig et Environs», Mich. Thiel.

## «Ons Jongen» - Eis Enrôlés de Force - Eis Sprooch

Wéi am Oktober 1941 d'Preisen op eng topeg-flappeg Manéier probéiert haten, fir äis duerch en Trick «heim ins Reich» ze kréien, mat deem mir äis de Strack selwer ëm d'Straß geluegt hätten, do war eis Sprooch och ewell mat am Spill. «Spill» as zwar gutt gesot, ower aus deem Spill as bluddegen Eescht gin, un deem haut nach Dausende vu Lëtzeburger moralesch a kierperlech schwéier schleefen.

D'Preisen hate mat hirer «Personenstandsaufnahme» vum 10. Oktober 41 erwaart, mir géngen eis Sprooch als «Däitsch» ukucken . . . dat war op méi wéi eng Manéier eng Dommheet: Aus purer Tockegkeet hätt jo ewell eleng keen dat wëllen zouginn; dann haten si och nach gemengt, si mißten äis soen, eis Sprooch géng nët als Sprooch zielen, well dat wir nëmmen en Dialekt . . . och do haten si dem Här an an Frack gegräff. An esou as et da komm, wéi et huet misse kommen: Hire Referendum huet sech als dat gewisen, wat en och war: eng hiirmiddeg Efällegkeet, déi deen aarmséilegen Trëllert vu Gauleiter Simon mat en etlech frustrierte Lompen à la Kratzenberg ausgebréit hat. Ower haut musse mir et zouginn: de Referendum hat eppes Guddes . . . eis Sprooch as praktesch duerch d'Wiel vum Vollek als Sprooch geholl gin! Loosst mer léiwer nët zevill driwwer schwätzen, wat haut aus eiser Sprooch gin as, a wat der leider haut esou sël-lechen dovun halen.

Leider och as et nët bei deer kannereger Blamage vun 1941 bliwen. 1942 huet de Simon nët méi laang gefaxt, an hien huet dem «Führer» eis Jongen a Medercher op engem Plateau offréiert, fir se un der Ostfront, un der Westan Nord- a Südfront leiden, verkréppelen a verhondsen ze loosse! An dogéint hun d'Lëtzeburger sech mat engem Streik gestäipt, deen haut als ee vun dene gréißen Deeg an eiser Geschicht do steet. Kuckt lech emol d'Streikziedelen un, wann Dir nach een ze gesi kritt: Do fannt Dir alt erëm eis Sprooch! De Streik huet vill gedéngt, ower nët alles . . . eis jong

Leit gufen einfach an d'preisesch Arméi gezwongen; vun deem, wat déi Generatioun matgemaach huet, kënnt Dir regelméißege an dëser Zeidung liesen, an et as eng Sënn an eng Schan, dat déi Leit sech nach haut rappen a klappe mussen, fir hir méi wéi normal Rechter ze kréien, déi si als Affer vun den Naziën zegutt haten an hun.

Vill schéi Verspriechechen, vill déck opgeblose Rieden, ower nët vill dohannert; grad ewéi am éischten Äifer nom Krich eis Sprooch och endlech sollt iwerall déi Plaz kréien, déi si ewell laang zegutt huet . . . dat alles as vergiess, schéngt fir vill Leit ewell bal bei de Folklor ze gehéieren: déi Kreesch vu Misär a Verlaangeren, dat Grujelecht, wat déi Jongen a Medercher gesin a matgemaach hun, an engem Alter wou dat sech fir d'gantz Liewen an d'Gemitt an och an d'Gesondheet erafréift.

Liest emol Bréiwen aus deer Zäit, da fällt et lech vläicht och op, datt der vill an eiser Sprooch geschriwe sin, an datt just déi am meeschten un ee gin. Wa mir et déck do sëtzen hun, dann as eis Sprooch nach ëmmer dat beschte Mëttel, fir äis auszedrécken . . . dat as normal, well mir hun am Fong nëmmen eng Sprooch, an dat as d'Lëtzebuergesch! Op Franséisch an op Däitsch siche mir dach ëmmer d'éischt no de schéine Wiirder, no deer richteger Grammaire, iert mir wiirkelech schreiwen, wat äis vu bannen eraus kënnt; an dofir schalte mir automatesch op d'Lëtzebuergesch ëm, wa mir vun der Long op d'Zong wëlle schwätzen oder schreiwen. Dofir fanne mir och Honnerten an Dausende vu Bréiwer an eiser Sprooch, déi eis Jongen a Medercher aus dem RAD an der «Wehrmacht» heemgeschéckt hun.

Oktober 41, Streik 42, Enrôlés de Force, Eis Sprooch . . . dat kann een op enger an deer-selwechter Linn kucken . . . dat kann een och iwer deeselwechte Leescht fillen: op Lëtzebuergesch!

L. R.

## Spätfolgen

Viel ist seit 1945 über die Versorgung und die Entschädigung der Kriegsinvaliden geschrieben und gestritten worden, und mit Recht. Schon 1973 nahm Dr. Nic. Majerus in der Zeitschrift «Les Sacrifiés» besonders das gesundheitliche Problem der Betroffenen unter die Lupe. Die lapidare Feststellung (ich zitiere mit dem Einverständnis des Autors) «Ohne auch im geringsten zu übertreiben, darf behauptet werden, daß die Zwangsrekrutierten durchwegs 5 bis 10 Jahre älter sind als ihr kalendermäßiges Alter.» Leider stelle ich immer wieder in der

Praxis fest, daß das überaus stimmt, und erst recht 5 Jahre nach dem vorzitierten Artikel.

Alle Verletzungen wurden, so wohl bei uns, wie in allen europäischen Ländern, festgelegt, eingestuft, dem Ausmaß derselben entsprechend in ein Versehrten-Kodex aufgenommen, aber leider hat man dabei die Spätfolgen vergessen. In den Nachbarländern hat man schon erfahrungsgemäß (Krieg 14 - 18) mit Spätschäden gerechnet. Bei uns wurden sie nicht genügend in Betracht gezogen.



Eine vorübergehende Mundfäulnis, ein amputiertes Bein — und Gott weiß unter welchen Bedingungen operiert wurde — ein Leben junger Menschen in beständiger Todesangst, ein Leben geprägt von Entbehrungen, Qualen, Verwundungen! Und das alles soll keine Folgen haben?

Und dann war man ganz einfach überglücklich aus diesem Inferno gerettet zu sein . . . man dachte nicht an die Spätfolgen. «On a l'âge de ses artères», aber die Zwangsrekrutierten haben einen «Vorsprung». Sie sind irgendwie anders, sie sind markiert. Aerzte und Psychiater stellen es immer wieder fest.

Vor mir steht ein Mann, etwa 53 - 56 Jahre alt. Ich frage ihn: «Weshalb kommen Sie zu mir? Wo fehlt es?»

«Ich leide an vagen Kopfschmerzen, ein Druck macht sich bemerkbar, nachts wache ich auf, habe geträumt, weiß nicht von was, böses Herzklopfen empfinde ich, bin in Schweiß gebadet, muß aufstehen, ich habe Angst.»

Neue Frage: «Wie geht es auf dem Arbeitsplatz?»



L'emplacement dans l'aire du centre culturel de Wasserbillig, ce dernier est très moderne dans sa conception et son exécution, était prédestiné à recevoir le monument aux morts de la charmante ville mosellane.

Antwort: «Na so eben.»

«Was tun Sie während Ihrer Freizeit?»

«Nichts mehr. Ich habe keine Lust etwas zu unternehmen.»

Das ist nur ein Beispiel unter vielen. Da gibt es eben keine Maßstäbe, keine Schablonen mehr. Wie abwägen, wie urteilen? Diese Männer präsentieren ein neurotisch-psychotisch-depressives Verhalten; und dies all zu viele aus den Jahrgängen der Zwangsrekrutierten. Haben diese Menschen vielleicht die Rentenitis? Nein, zum größten Teil nicht.

Es wäre notwendig, und dies in Kürze, denn es drängt, alle Rentenanträge dieser Kategorie, nachdem sie somatisch (körperlich) examiniert und vielleicht zu leicht und zu niedrig eingeschätzt wurden, — durchgefallen bei der Rentenkommission — zu einer neuro-psychiatrischen Untersuchung zu schicken, mit der Absicht ein besser abgerundetes Urteil zu gewinnen.

A. S.

## Nur eine vorgezogene Ausgabe

Während der Ferienzeit — Ferien gibt es nicht nur im Schulbetrieb und für die normalen Bürger des Landes, auch das Parlament macht Ferien und die Minister ebenfalls, — (für die Zeitungswelt ist das die Sauregurkenzeit) hat es den Anschein als lege sich gar mancher zur Sommerzeit in den Winterschlaf und all die vielen kleinen und großen «Affären» würden für Monate aufs Eis gelegt.

Doch es trägt der Schein! Denn unter der Asche glimmt das Feuer weiter. Auch geht das Leben weiter, etwas besonnener, für uns alle ist es ruhiger. Denen, die sich's leisten können, ist das Leben gar sehr angenehmer; andere plagen sich, rackern sich weiter ab, wie dann auch der Tod keine Ferien macht.

Für sehr viele unserer Schicksalsgefährten war die nun verflossene Ferienzeit alles andere als Ausspannen, Erholung, genießen und sammeln neuer Kräfte für die kommende sogenannte schlechte Jahreszeit. Während der letzten Monate standen wir Zwangsrekrutierte oft, viel zu oft an der Bahre frühzeitig und unerwartet verstorbener Kameraden.

Es gibt dann auch, leider, viele aus unseren Reihen deren Gesundheitszustand äußerst bedenklich, ja gar direkt besorgniserregend ist. Und die Sorgen um die nahe und ferne Zukunft sitzt beinahe jedem von uns im Nacken.

Von Krankheit, Leid und Sorgen kann niemand sich freimachen, auch nicht während der Ferienzeit, noch nicht einmal in den Ferien, wofern man sie sich leisten kann.

Den meisten noch lebenden Zwangsrekrutierten könnte in mancherlei Hinsicht geholfen werden, wenn sie sich aus dem Berufsleben zurückziehen dürften, sich von dem damit verbundenen Streß befreien könnten, ohne jenen Beweis erbringen zu müssen, der auch die Dummsten zu überzeugen vermag, nämlich: «Den Kopf unterm Arm tragen.»

In vielerlei Hinsicht wäre uns und ebenfalls der arbeitssuchenden Jugend geholfen, wenn der Gesetzesvorschlag Nr. 2166, welchen der Kamerad und Deputierte Jean Gremling (LSAP) in der Abgeordnetenversammlung eingebracht hat, und womit, würde er zum Gesetz erhoben, dem Land einen großen Dienst erwiesen würde.

Hier nachfolgend eine Intervention von Jean Gremling in der Abgeordnetenversammlung (Kurzgefaßter Tätigkeitsbericht Nr. 49/956 vom 13. 7. 1978).

«Im Zusammenhang mit dem Gesetzprojekt über bestimmte Maßnahmen zu Gunsten der Jugendarbeit mit dem der Gesetzgeber Maßnahmen gegen die Jugendarbeitslosigkeit treffen will, möchte ich daran erinnern, daß ich am 16. Februar 1978 eine Gesetzesvorlage zwecks Gewährung — auf eigenen Antrag — der vorzeitigen Pension für Personen, die Opfer

von illegalen Handlungen durch die Besatzungsmacht wurden, und zwecks Festsetzung des diesbezüglichen Pensionszuschlags einbrachte.

In meinem Begründungsbericht zu dieser Gesetzesvorlage habe ich darauf hingewiesen, daß die Medizin das pathologische Phänomen der Nachkrankheiten infolge des Krieges aufgedeckt hat, bestehend aus einem vorzeitigen und beschleunigten Altern und dem Phänomen der vorzeitigen Sterblichkeit der Kriegsoffer. Ich habe daran erinnert, daß der luxemburgische Gesetzgeber, dem Beispiel der anderen betroffenen Länder folgend, am 26. März 1974 das Gesetz zur Festsetzung eines Rentenzuschusses für die Kriegsoffer oder ihren Hinterbliebenen bei vorzeitiger Invalidität oder frühzeitigem Tod erlassen hat. Bekanntlich ist der luxemburgische Gesetzgeber seinerzeit dem Beispiel Frankreichs und Belgiens nicht gefolgt, die ein allgemeines System der vorzeitigen Pensionierung geschaffen hatten; der luxemburgische Gesetzgeber hat nämlich die Bedingung der Invalidität gemäß dem allgemeinen Recht oder gemäß den Normen des vorzeitigen Ablebens, gestellt.

Seinerzeit war der Gesetzgeber der Ansicht, daß eine allgemeine Maßnahme im Hinblick auf die vorzeitige Pensionierung für die Kriegsoffer zur Störung des Arbeitsmarktes beitragen würde, da man in Sachen Arbeitskräfteeinstellung mit bedeutenden Schwierigkeiten konfrontiert würde. Im Laufe der Jahre mußte der Gesetzgeber feststellen, daß die gewählte Lösung ungenügend war, um den sich stellenden Problemen beizukommen, denn wir haben festgestellt, daß die Kriegsoffer, die, obwohl invalide, den nach allgemein geltendem Recht Invaliditätsgrad nicht erreichten und gezwungen waren ihren Beruf weiter auszuüben, wodurch sie ihren sich verschlechternden Gesundheitszustand nicht wirksam pflegen konnten.

Andererseits wissen wir, daß die Zahl der vorzeitig sterbenden Kriegsoffer einen besorgniserregenden Umfang angenommen hat. Aus diesem Grunde habe ich im Begründungsbericht zu einer Gesetzesvorlage darauf hingewiesen, daß die sich heute dem Gesetzgeber zwingend aufdrängende Lösung besteht in der allgemeinen Einführung, auf fakultativer Basis, der vorzeitigen Pensionierung zugunsten der Kriegsoffer, und zwar ohne die Bedingungen der Invalidität oder des vorzeitigen Ablebens, die im Gesetz vom 26. März 1974 vorgesehen waren. Somit können die Krieffsoffer, die es für nötig befinden, auf Antrag von der vorzeitigen Pensionierung profitieren. In dieser Frage braucht man keine Befürchtungen hinsichtlich des Kostenaufwandes zu hegen, denn es handelt sich immerhin um Bürger, die auf jeden Fall pensioniert werden. Es handelt sich hier um eine vorgezogene Ausgabe.



Ich habe im Begründungsbericht zu meiner Gesetzesvorlage hervorgehoben, daß dieses Gesetz sich günstig auf den Arbeitsmarkt auswirken wird, indem eine beachtliche Zahl von verschiedenen Arbeitsplätzen frei wird und dies zugunsten der Arbeitslosen oder jener, deren Arbeitsplatz gefährdet ist. Ich möchte daher heute an die Regierung appellieren, entweder meine Gesetzesvorlage aufzugreifen, um ein eigenes Gesetzesprojekt einzubringen, oder beim Staatsrat zu intervenieren, damit die Kammer sobald als möglich mit der von mir eingebrachten Gesetzesvorlage befaßt wird.

## Mir gratule'eren, Här Dechen!

Am 19. Juli 1978 wurde Georges Gevigné, Pfarrer in Differdingen-Fousbann, zum Dechanten in Klerf ernannt.

Georges wurde am 17. 04. 1926 in Ulflingen als drittes von fünf Kindern geboren. Sein Vater war Eisenbahner. Von seinen vier Schwestern wurden zwei in den Reichsarbeitsdienst eingezogen, eine davon leistete «Passeur-Dienste».

Nachdem er seine Primärschule in Ulflingen beendet hatte, besuchte er in Diekirch den «Kolléisch». Nach dem Ueberfall der Nazihorden auf Luxemburg war Georges nicht gewillt, sich den Repressalien des Feindes zu beugen: er mußte wegen seiner patriotischen Haltung die Schule verlassen und wurde in den Arbeitsprozeß eingereicht. Während dieser Zeit war er aktiv in der Resistenz tätig und erhielt nach dem Krieg die «Médaille de la Résistance».

Dann kam es, wie es kommen mußte: Georges wurde mit den Leidensgefährten des Jahrganges 1926 zwangsrekrutiert. In dem RAD-Lager Pinne bei Posen, in Polen, lernte er die rauen Sitten der Nazis kennen, klopfte Spatengriffe, hob Torf aus in riesigen Gruben, wurde mit dem Gewehr und dem Schießen vertraut gemacht. Wie seine Kameraden litt er in Gröchenwald unter Kälte, Hunger und Läusen, lernte die Grausamkeit der «Scheißhaus-Parolen» und den kalten Krieg kennen.

Als die Arbeitsdienstzeit vorbei war konnten die 100 Luxemburger aus Pinne, sowie zusätzliche 100 andere, die von Jannowitz hinzugestoßen waren, nicht mehr in die Heimat entlassen werden; die Alliierten kämpften zu jener Zeit um die Befreiung Luxemburgs. Aber die «Preisen» wußten schnell Rat. Die nunmehr 200 Mann starke Gruppe wurde in Viehwagen nach der Seckt-Kaserne in Berlin-Spandau verfrachtet. In kürzester Zeit wurden aus ihnen sogenannte Soldaten gemacht. An der Oderfront wurde neues Kanonenfutter gebraucht, und sie wurden dorthin gebracht. Georges erhielt einen Steckschuß in die Herzgegend und kam schwerwundet ins Lazarett.

Nach Kriegsende, in die Heimat rapatriert, drückte er wieder die Schulbank, um seine Bildung zu vervollständigen und seiner Berufung

Nach meinem Dafürhalten dürfen wir keine Zeit mehr verlieren, denn die Zahl der vorzeitig Sterbenden nimmt ständig zu, so daß es gut, nützlich und unerlässlich ist, dieser vorzeitigen Sterblichkeit vorzubeugen. Es wäre eine wirksame Maßnahme, die es mittels der vorzeitigen Pensionierung ermöglichen würde, zahlreiche Arbeitsplätze zugunsten Arbeitsloser und vor allem für jugendliche Arbeitslose freizumachen. Die jugendlichen Arbeitslosen und die Nazi-Opfer werden uns dankbar dafür sein, und wir leisten dem Land einen großen Dienst.»

Wann, ja wann wird das sein?

s. n.

zu folgen. Es war nicht leicht für ihn. In den langen Kriegsjahren hatte er viel vergessen und er mußte hart ran an die Arbeit, um mit den Kollegen mitziehen zu können.

Aber alle Mühe lohnte sich. Am 13. Juli 1952 wurde er zum Priester geweiht. Sein unermüdlicher Einsatz, seine Menschenkenntnis und sein angeborener Umgang mit den Mitmenschen wurden von seinen Vorgesetzten anerkannt und er wurde zum Dechanten ernannt.

Pfarrer-Kamerad Georges Gevigné hat sich große Verdienste erworben bei seinen Pinner und Jannowitzer Kameraden. Er ist maßgeblich an der Organisation der jährlichen Freundschaftstreffen beteiligt. Seine Messen, die er bei dieser Gelegenheit feiert für alle lebenden, vermißten und gestorbenen Kameraden und deren Angehörigen, seine den Umständen angespaßten Predigten gehen den Beteiligten jedes Jahr zu Herz.

Freund Georges: Wir gratulieren Dir herzlichst zu Deiner Ernennung und wünschen Dir ein segensreiches Schaffen entsprechend Deiner Berufung.

Deine Pinner und Jannowitzer Kameraden.  
Die F. V. N. E. F.

### Treffen vun der Amicale d'Jongen vun Peenemünde

**Dest Joer treffen sech déi Zwangsrekrutéiert Jongen, déi den 7. Oktober 1942 no Peenemünde, Insel Usedom an Deitschland agezun goufen, zu Schuller (Schouweiler) am Café-Restaurant Schmit-Poull, vis-à-vis vun der Kirech. Et ass och eng Besichtigung an der Fabrëck vun den Schlëifsteng an Pèrelketten (epes fir eis Dammen) mat abegraff zu Nidderkërgeng (Bascharage). Déijénesch Komeroden, déi wellen drun délhuelen an këng schrefflech Matdéloung an der zwéiter Woch vum Mount Oktober kritt hun, sollen sech virun dem 20ten Oktober un den Schmit Jemp, Telefon 50 79 86 renseignéieren an umellen.**

## Immer wieder Tatsachen.

Und immer wieder geht die Begeisterung hoch bei der Lektüre von Leserbriefen in unseren diversen Tageszeitungen, handele es sich dabei um das Lokale, Regionale, Landespolitische oder sogar das Ausland betreffende Artikel.

Die Kritiken, denn um solche geht es ja meistens in Lesermeinungen, sind nur zu gut angebracht, werden doch kruziale Probleme des täglichen Lebens angesprochen, und muß dabei eigentlich noch betont werden, daß so mancher öffentliche Skandal unter den Teppich gefegt worden wäre, hätte nicht der einzelne Leserbrief die breite Öffentlichkeit moralisch motiviert und so den Samen zu «Bürgerinitiativen» gelegt!

Wieso muß der einfache Leser den Journalisten ergänzen oder gar ersetzen? Die Beantwortung dieser Frage liegt ganz offen in der politischen Tendenz der verschiedenen Zeitungen und darin, so urteilt der objektive Bürger, sind sich alle gleich: sie haben einen politischen Auftrag, dieses stellt die Weichen nach links oder nach rechts und färbt gleichzeitig die Leserbrillen von tiefschwarz bis rosarötchen. In diesem politischen Gerangel gibt es nur eine Möglichkeit der neutralen Meinungsbildung u. z. im Lesen sämtlicher Blätter mit der Kunst, die Wahrheit zwischen den Zeilen zu finden.

In diesem Zusammenhang ist der politische Mut des einzelnen Leserbriefschreibers hervorzuheben, der in voller Konsequenz die Folgen und dies ohne Rückendeckung einer politischen Partei oder dito Gewerkschaft auf sich nimmt. Und genau diese Konsequenzen, wie hunds-gemeine Furcht um den Arbeitsplatz oder um die Karriere, bedingen die große Enthaltbarkeit so manchen potentiellen Schreibers und dies umso mehr in Krisenzeiten. Wer wohl schreibt die Wahrheit, wenn er dafür vor die Tür oder in irgendeine DAC (Défense absolue de critique) fliegt?!

**Deshalb** bedarf es hierzulande keines Radikalenerlasses, dieses komplexen, allgegenwärtigen Zwanges, regelt das Ganze sich nach außen hin doch viel eleganter und demokratischer im Anlegen von Geheimkarteien, computergespeichert und jederzeit dem traurig-bekanntesten Spitzeldienst zugänglich! Wer will denn schon Kandidat für diese Karteien sein und wer aus dieser charmanten Perspektive wem auch immer Unangenehmes sagen geschweige denn schreiben?

**So** zügelnd sich hierzulande zu genaue Wahrheiten und **so** schützt sich auch die Freiheit, die sie (!) meinen. Was bleibt, ist ein verwässertes Journalismus, dem ab und zu ein ungewaschener Leserbrief auf die lahmen Beine hilft.

R. S.

## Unsere Mädchen im 2. Weltkrieg.

Einer Retrospektive über die Wirren der Kriegsjahre 1939-1945 entgeht nicht, daß Kriegshistorie ausschließlich von Männern betrieben wird. Dies nur am Rande.

Als das Hitlerregime mit Hilfe seiner hochstilisierten Soldateska unser Land vom 10. Mai 1940 bis zu seiner Befreiung am 10. September 1944 annektierte, glaubten wenige Luxemburger an den Leidensweg unseres Volkes, wir waren zu wenig glaubfähig für Inhumanismus. Doch es gab den bitteren Weg ins Exil, KZ, Gefängnis, es gab die Urteile vor dem Volksgerichtshof der Nazis, es gab den Märtyrertod. Die Seele Luxemburgs blutete. Durch die sogenannte Sippenhaft wurden Familien auseinander gerissen, vernichtet, zwangsverschleppte Menschen kamen um in unmenschlichster Knechtung und Entbehrung, und unsere luxemburgische Jugend wurde unter 3 nazistischen Grundvoraussetzungen zwangsrekrutiert:

- 1) zur quantitativen Aufbesserung des menschlichen Kriegspotentials resp. Aufstockung der an den verschiedenen deutschen Fronten entstandenen erheblichen Verlusten an einfacher Infanterie,
- 2) Entzug der jungen Kräfte zur Verhinderung eines Ausbaus der luxemburgischen Resistenzbewegung und
- 3) vorsätzlicher Einsatz an vorderster Front, was reinem Mord gleich kam, und als dessen mathematisches Ergebnis die demographischen Folgen unter dem Nazi-Motto: wer tot ist, zeugt nicht mehr. Die Ausrottung Luxemburgs hatte begonnen.

Die Uebriggebliebenen dieser Jahrgänge tragen die Erinnerung und ihre Zeichen lasten schwer, oft zu schwer zum Leben!

Doch es gab nicht nur männliche Leidens-träger, es gab und gibt sie auch bei uns Frauen der Jahrgänge 1920-1927. RAD-Reichsarbeitsdienst und KHD-Kriegshilfsdienst waren Nazi-Errungenschaften zur Umbildung luxemburgischer Frauenmoral, und unserer weiblichen Jugend blieb das harte Los der Zwangsverschleppung in deutsche Lager, Kriegsmaterial- und Munitionsfabriken, als Sklavinnen vom Dienst in Nazifamilien, als Allzweckhilfe auf Bauernhöfen u.a.m., dies alles bei paramilitärischer Ausbildung und preußischer Disziplin mit dem verhaßten Hitlergruß, nicht erspart.

Luxemburger Mädchen in Naziuniform ge-preßt genau wie unsere männlichen Kompatrioten, und wenn wir auch nicht wie sie hingemetzelt wurden, so erlebten wir doch physische und psychische Not in 12 Monate wärender Entmündigung und Erniedrigung, in modernem Sklaventum und bis zum heutigen Tag ohne jegliche Entschädigung.

Was alles würde eine statistische Aufstellung, und hiermit ist unser Gesundheitsministerium angesprochen, aussagen über Gesund-



heitsschäden bei Frauen, die nicht nur Zeuginnen sondern Hauptakteure dieser Chronik sind? Sie, die trotz aller Naziverbote, Zwänge und Strafen unser rot-weiß-blaues Freiheitsymbol am Rockaufschlag der RAD-Uniform trugen, Vorbild waren nicht nur im passiven Widerstand der Naziobrigkeit gegenüber, bauten sie doch die Moral so unendlich vieler Gefangenen des tausendjährigen Reiches wieder auf, sei es durch heimlich zugesteckte Zigaretten und der von der eigenen spärlichen Ration abgesparten Lebensmittel, durch ein aufmunterndes Wort, unauffälligem Handgruß oder das einfache freundliche Zulächeln. Aktiver Widerstand geschah durch Sabotage an Kriegsmaterial und an so manchem Blindgänger an der Front war ein Luxemburger KHD-Mädchen die Urheberin. Ebenso wurden der luxemburgischen Resistenz Nachrichten übermittelt.

Dürfen Tatsachen dieser Art als banale «Fait de guerre» übergangen werden, nur weil es sich um ein Blatt der Geschichte handelt, das die Leiden der Frau im Krieg beinhalten?

Doch warum schreiben Frauen nicht selbst über jene Erlebnisse, warum überlassen sie die Feinarbeit Männern, wo doch in Frauenschrift modellierte Kriegsgeschichte die Volksseele sicherlich gefühlvoller ansprechen würde, umso mehr als die Authentik des Berichtes nähere Empfindung gibt?

Warum sich mit dem fraulichen Fatalismus bescheiden, daß eben jeder sein ihm zugeschriebenes Schicksal zu tragen habe und die stille Hinnahme der Demütigung um manches demonstrativer sei als eine Welle des Protestes?

#### BETRIFFT

die Zwangseinziehung Luxemburger Mädchen in den RAD und KHD. Während im RAD das Tragen der Uniform obligatorisch war, durften im KHD, der jedoch dem RAD unterstand, Zivilkleider getragen werden. RAD wie KHD dauerten je 6 Monate und waren in dieser Reihenfolge nacheinander abzuleisten. Die Naziwill-

### Nur eine Episode

Sondershausen, Nazideutschland, Mai 1943. Der Frühling tastet sich vorsichtig aus der Froststarre des so ungemein harten 1942ger Winters und Stalingrad, als Symbol des Widerstandes gegen die selbtherrliche Kriegsmacht des Hitlerregimes, liegt kaum 3 Monate zurück, doch die deutsche Kriegsmaschinerie läuft wieder auf Hochtouren, der martialische Adler des Dritten Reiches schärft seine Krallen.

In dieser in ihrer Art eigenen neurotischen und stets hochbrisanten Atmosphäre steht ein «fait divers»: Nach wieder einem der vielen Wochenfrondienste in der Munitionsfabrik bei Berka an der Wipper gab es für ein Luxemburger Mädchen im KHD einen freien Nachmittag und

Was die reinste Blüte unserer Heimat im Kriege durchmachen mußte, soll von Frauenhand niedergeschrieben sein, das Wissen darum gehört unserem ganzen Volke genau so wie es goldene Wahrheit ist, daß die aufrechte Haltung Luxemburger Mädchen im 2. Weltkrieg den guten Ruf Luxemburgs in der Welt positiv beeinflussen half. Warum verheimlichen, als bei Tieffliegerangriffen auf offenem Felde die blanke Todesangst den so verwundbaren Frauenkörper ansprang und ein unbändiges Beben und Zittern ihn jagte, wie sich das Herz beim Einschlag der Bordgranaten verkrampfte, wie die Hände in aufgewühlter Erde und daß ein wilder Aufschrei fast die Lungen zerfetzte . . . , wenn im Bombenhagel nahe der Munitionsfabrik ein Laufgraben nur körperlichen Schutz bot, nicht aber das Inferno der Explosionen und den orkanartigen Heulton des Luftdrucks abschwächen und auch nicht den fälligen Nervenschock verhindern konnte. Und dann war diese gespenstige Angst typische Begleiterin des Tagesablaufs, der 10- und 12-stündigen Fron bei der Fabrikation von Mordwerkzeug gegen unsere Alliierten in Form von Sprengstoff, Hülsen und Granaten. Und über alledem stand die Karrikatur der Nazifratzen am Richtertisch, wenn sie maßloses Unrecht sprachen. Doch diesen Mädchen der Jahrgänge 1920-1927 blieb in bitterster Seelennot der ungebrochene Glaube an unser Luxemburg, und wenn es je Juwelen gab für eine Krone des Leides, unsere Heimat hat sie in ihnen.

Eine, die es miterlebte.

G. S.

kür ergab, daß einige Frauenjahrgänge nur den RAD, also 6 Monate, wieder andere Jahrgänge RAD und KHD, also 12 Monate, «machen» mußten.

Die nachfolgende Erzählung ist erinnerungstreu geschrieben und nur eine von vielen während einer Periode von 12 Monaten von November 1942 bis November 1943.

Sondershausen, eine Kleinstadt eingebettet in schöner Thüringer Landschaft, bot sich in einer Stunde Zugfahrt zum Verbringen einiger ruhiger Stunden verträglich an. Auswahl an Freudigem gab es sowieso nicht und die Gedanken an die Lieben zu Hause waren zu groß in Mode.

Und dann, auf dem Spaziergang durch diese Stadt geschah etwas Unvorhersehbares und unvorbereitete, spontane Impulse charakterisierten diese Zeit und die in ihr lebenden Menschen: Eine Kolonne französischer Kriegsgefangener, als solche deutlich mit einem großen, weißen KG auf jedem Rockrücken gekennzeichnet und eskortiert von einer deutschen Wachmannschaft, marschierte müde vom Arbeits-

einsatz zurück ins Gefangenenlager, wo sie, wie jeder rundum wußte, ihr Gefangenenlos halb lebend, halb vegetierend, verbrachten. Und diese französischen Menschen in ihrer ärmlichen Hilflosigkeit bewirkten in unserer Luxemburgerin diese unbeschreibliche für eben jene Zeit typische und immer präsente Gefühlswärme, herrührend aus der Gleichartigkeit des Gefangenseins, lag die Nuance doch nur in der Verschiedenheit der Kleider, so deutlich einfach war ihr diese Vorstellung.

Knapp einige Meter entfernt von dieser Gruppe der scheinbar sehr deprimierten Feindsoldaten des Reichs, die in ihrer täglichen öffentlichen Zurschaustellung im deutschen Strassenbild, schäbig, verlottert, in das Goebbel'sche Propagandaschema über göttliche Vorsehung und geistig-moralische Ueberlegenheit seiner Parade-Arier, hineingezwängt wurden, hob das Luxemburger KHD-Mädchen in Zivil die Hand in so gegensätzlicher Art zum hier gewohnten Hitlergruß an den Rockkragen, schlug ihn mit einem Ruck zurück, und dort leuchteten Farben ihr Rotweißblau oder je nach Perspektive Blauweißrot auf kaum daumenbreiter Cocarde . . . und diese Farben waren Fanal und Glaube, waren Not und Freude, Anbetung und Heimat . . .

So und nicht anders muß es gewesen sein, denn wie sonst war die blitzschnelle Reaktion der Franzosen zu erklären, die wie auf ein unhörbares Kommando aus ihrem apathischen Schritt in ein Garde-à-vous französischer Saint-Cyr Schule wechselten und es schien die Metamorphose einer Kleinstadtstraße aus Tyrannien in die Avenue des Champs-Élysées zu sein und die Bettlerkleidung wurde Gewand des Adels dieser Menschen, war nicht mehr Kuriosum aber Stolz, und mit erhobenem Blick auf ihre Trikolore und auf ihre Marianne, die sie trug, flogen Soldatenhände zum militärischen Gruß an das Képi und ungehemmt erklang die Marseillaise . . . «allons, enfants de la patrie».

. . . Es war ein Salut aux drapeaux an die Freiheit, an Frankreichs Erstürmung der Bastille, ein Chor scheuchte die Welt des Zwanges.

Ein Luxemburger Mädchen weinte in diesen französischen Achtungsgruß und als es ihr in der Brust hoch kam und sie es nicht zurückhalten konnte, da schrien tausend Schmerzen nach dem fernen, gefesselten Lande, Luxemburg mit Namen, und eine innigwarme Liebe.

«Los, ihr Franzosenschweine, weiter marschieren, oder es knallt», barschte das Wachkommando.

Diese Begebenheit ergab für das Luxemburger Mädchen Verhöre und Sanktionen des KHD, die tägliche Fron wurde nunmehr Sklaventum.

Es war ein kleiner unscheinbarer Stein, doch eine unendliche Summe davon wurde ein Bollwerk, unauffaltam, tagtäglich, unermüdbar, Mosaik an Mosaik, sein Name war Freiheit am Berge Kalvarien.

GS

Eine, die es miterlebte.

Fir all Bastel- an Hobbyarbeitsbechten,  
Dekoratioun, Camping, STEIFF Déieren,  
FLEISCHMANN Zug

**Maison TANDEL**

succ. Doris JACOBY

80, Rue de l'Alzette — ESCH-ALZETTE

LIBRAIRIE - PAPETERIE

JOUETS - CADEAUX

**CLASSEN -  
WEIMERSKIRCH**

41, rue de la Chiers

PETANGE — Tél.: 50 20 40

**faisons  
un bout de chemin  
ensemble!**

**rejoignez  
le rang des**

**290.000**

**amis de la**

**CAISSE D'ÉPARGNE DE L'ÉTAT**

LUXEMBOURG BANQUE DE L'ÉTAT

